

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT.

NEDERLANDSE AFDELING.

ZITTING VAN 1 FEBRUARI 1966.

Aanwezig : de heer [REDACTED] Voorzitter ;
de heren [REDACTED]
leden ;
de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid ;
de heer [REDACTED] Inspecteur-generaal, secretaris ;
de heer [REDACTED] Adviseur.

Nr. 1301.

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op het verzoek op 22 juli 1965 ingediend (dossier nr. 1301), waarbij het feit wordt aangeklaagd dat te Koksijde naar aanleiding van de inhuldiging van de burgemeester op 26 juli 1965 in gans de gemeente affichen in de Nederlandse en de Franse taal waren aangebracht;

Gelet op de artikelen 53, § 1, en 54, § 5 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ;

Overwegende dat uit het onderzoek op 1 september 1965 is gebleken dat de feiten juist waren en dat de kwestieuze affichen uitgingen van de Vereniging voor Vreemdelingenverkeer van de gemeente;

Overwegende dat het verslag Saint-Remy (331 - 1961 - 1962 Nr. 27, p. 67) de "toeristenbonden door gemeentebesturen opgericht om toeristen en vreemdelingen te lokken" beschouwt als vallende onder de wet van 2 augustus 1963; dat trouwens reeds het verslag Van Cauwelaert (1931 - 1932, p. 5) omtrent die verenigingen zegde : "de Regering was van oordeel dat dit organisme zijn taak ontleent aan een zekere overgang van openbaar gezag en de grenzen overschrijdt van een privaat werk of een private zaak, dank zij de voorrechten welke de openbare besturen, in dit geval de gemeentebesturen, aan de Bond ten nutte van het algemeen hebben toegekend" (zie ook verslag van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, 1937, p. 25) ;

Overwegende dat de plaatselijke vereniging voor vreemdelingenverkeer (V.V.V.) een taak vervult die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat ;

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken dat de voorzitter en de ondervoorzitters leden zijn van het college van burgemeester en schepenen ; dat de gemeente tevens het gemeentehuis en de telefoon ter beschikking stelt van de plaatselijke V.V.V. ; dat, zo de kwestieuze V.V.V. al niet als een verlengstuk van de gemeenteadministratie wordt beschouwd, er toch van een opdracht van taak en bevoegdheid sprake is, gelet op de verknochtheid tussen de kwestieuze V.V.V. en het gemeentebestuur ;

Overwegende dan ook dat kwestieuze V.V.V. onder de wet van 2 augustus 1963 valt binnen het raam van die devolutie ;

Overwegende dat de kwestieuze affiche een mededeling is voor het publiek ;

Overwegende dat luidens artikel 11, § 1, de plaatselijke diensten in het Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen voor het publiek uitsluitend in de taal van hun gebied stellen ; dat het woord uitsluitend betekent zonder vertaling (zie advies van de Raad van State bij het wetsontwerp dat de wet van 2 augustus 1963 is geworden p. 17) ;

Overwegende dat zo overeenkomstig artikel 11, § 3, de gemeenteraden van de toeristische centra mogen beslissen dat de berichten en mededelingen, die voor de toeristen bestemd zijn, tenminste in drie talen gesteld worden, de gemeenteraad van Koksijde dergelijke beslissing niet heeft genomen of althans niet conform hetzelfde artikel een dergelijke beslissing aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft medegedeeld ; dat dan ook de plaatselijke V.V.V. geen uitvoering kan doen van een dergelijke beslissing van de gemeenteraad ; dat trouwens voor de mededelingen voor toeristen tenminste drie talen, waaronder het Nederlands en het Frans, moeten worden gebruikt hetgeen in casu niet het geval is ;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Artikel 1.- Het verzoek dd. 22 juli 1965 is ontvankelijk en gegrond :
kwestieuze tweetalige mededeling is in strijd met de wet.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal gezonden worden aan het
gemeentebestuur van Koksijde en aan de gouverneur van West-
Vlaanderen.

Gedaan te Brussel, 1 februari 1966.

DE SECRETARIS

[Redacted signature of the Secretary]

DE VOORZITTER

[Redacted signature of the Chairman]